

en la República Popular Democrática de Corea no puede usarse esa denominación, puesto que nuestro ejército lleva el nombre de Ejército Popular Coreano (EPC) y no el de Ejército de Corea del Norte. Por otra parte, el Estado Mayor del Ejército Popular Coreano no tiene ninguna Segunda Sección, por lo cual no es posible que ninguna orden haya sido dada por la sección. Pero los falsarios norteamericanos atribuyen la "Orden de reconocimiento No. 1" a la Segunda Sección del Estado Mayor General. Se trata, pues, de una falsificación manifiesta. Deformaciones similares de la verdad se encuentran igualmente en el otro documento, es decir, en la "Orden" atribuida al Comandante de la 4a. División de Infantería. Así, a juzgar por las misiones encomendadas a las diferentes unidades (párrafos 5, 6 y 7 de esa "Orden") parecería que la 4a. División de Infantería se compone de cuatro regimientos de infantería, a saber, el 18°, el 16°, el 5° y el 6°, cuando en realidad la División de Infantería del Ejército Popular Coreano no se ha compuesto nunca de cuatro regimientos de infantería. En esa misma "Orden" (párrafo 9), se hace mención de un "batallón de artillería de cuerpo de ejército", cuando en el momento en que los intervencionistas norteamericanos invadieron a Corea, el Ejército Popular Coreano no tenía cuerpos de ejército y, por lo tanto, tampoco tenía artillería de cuerpos de ejército.

3. Muchas de las disposiciones que figuran en esas "Ordenes" enteramente inventadas son contrarias a los reglamentos e instrucciones en vigor en el Ejército Popular Coreano, lo que constituye una prueba adicional de la falsedad de esos documentos. A continuación citamos cierto número de ejemplos extraídos de la llamada "Orden de operaciones No. 1 del Comandante de la 4a. División de Infantería".

a) El párrafo 1 de la "Orden" indica solamente el número del regimiento y de la división que, según se supone, ocupan posiciones defensivas en el frente de la 4a. División de Infantería. No se consigna ningún otro dato, mientras que, con arreglo al Manual del Servicio en Campaña del Ejército Popular Coreano (artículo 43), el primer párrafo de una orden de operaciones de este género debe obligatoriamente dar indicaciones sucintas sobre la agrupación y los movimientos de las fuerzas enemigas, indicaciones basadas en los últimos informes de reconocimiento. Esta regla la conocen todos los jefes de sección y, con mayor razón, todos los Comandantes de la División del Ejército Popular Coreano.

b) Después de una enunciación confusa de la misión asignada a la División, el párrafo 2 de esa "Orden" indica que: "Con arreglo al plan de campaña, los preparativos deben estar terminados el 23 de junio de 1950". Como se desprende de una mención que figura en su texto, esa "Orden" fué emitida el 22 de junio a las 14 horas. En consecuencia, sólo quedaban cinco o seis horas de luz diurna para preparar las operaciones de la División. Si se tiene en cuenta el tiempo necesario para poner en ejecución la orden, prácticamente no quedaba ningún tiempo para los preparativos. Ahora bien, eso es contrario al reglamento de maniobra del Ejército Popular Coreano, que precisa que se requieren por lo menos 12 horas de luz diurna para preparar las operaciones de una División (artículo 214 del Reglamento de Maniobras).

c) Conforme al mismo Reglamento (artículo 50), el párrafo 4 de una orden de operaciones debe precisar el objetivo de las operaciones proyectadas con arreglo a la misión asignada por el superior jerárquico, y debe, además, fijar claramente el propósito de la operación (es decir, el resultado que el jefe desea obtener en el curso del combate). La misión general se subdivide en objetivos inmediatos y en objetivos subsiguientes y debe indicarse la dirección del ataque principal y de los ataques de apoyo. En el párrafo correspondiente de la "Orden" inventada, solamente se indica la dirección del ataque principal, y eso en términos poco claros. Temiendo embrollarse, los autores de la contrahechura prefirieron renunciar a redactar ese párrafo, diciendo que contenía varias palabras "ilegibles".

d) El párrafo 9 de la "Orden" dice que "la preparación de artillería comprenderá 15 minutos de tiro de concentración y 15 minutos de tiro por ráfagas". Eso es contrario a las instrucciones de tiro de la artillería terrestre del Ejército Popular

Coreano (artículo 374), que indican que la duración del tiro de concentración en una preparación de artillería no debe pasar de cinco a 10 minutos. En cuanto a los 15 minutos de tiro por ráfagas, debe señalarse que ese género de tiro de artillería no existe, por sí solo, en el Ejército Popular Coreano. En lugar de referirse a posiciones de artillería de base y de apoyo, según lo prevén los reglamentos e instrucciones del Ejército Popular Coreano, la "Orden" inventada menciona no se sabe qué posiciones de tiro permanentes y temporales (párrafo 9). Respecto a la fase de apoyo del ataque, la "Orden" no indica el método que se ha de seguir para el suministro de los tiros de artillería, indicación sin la cual la artillería no podría cumplir su misión de apoyar el ataque. (Los métodos de suministro de los tiros están definidos en el artículo 189 del Reglamento de Maniobras del Ejército Popular Coreano). Según el Reglamento del Ejército Popular Coreano, la tercera fase de un ataque de artillería es aquella en que "la artillería protege la acción de la infantería y de los tanques que han penetrado dentro de las defensas enemigas" (artículo 186 del Reglamento de Maniobras del Ejército Popular Coreano). En la "Orden" inventada, esta fase constituye una llamada "fase final de las operaciones, lo cual es incorrecto por dos razones: primero, la expresión "fase final de las operaciones" no corresponde a la terminología empleada en los reglamentos del Ejército Popular Coreano y, segundo, a causa de su tamaño, una División no suele, en general, emprender operaciones autónomas. La "Orden" especifica que los preparativos para el tiro de concentración deberán estar terminados el 23 de junio de 1950 a las 24 horas (párrafo 9), mientras que, según la indicación que figura en ella, esa "Orden" fué recibida el 24 de junio de 1950 a las 5.12 horas. Cabe preguntar cuándo pudo la artillería prepararse para ejecutar su cometido. Es evidente que los autores de esa contrahechura cometieron ahí un error absoluto de lógica.

De lo que precede se desprende que las "Ordenes" del Ejército de Corea del Norte sometidas por los norteamericanos a las Naciones Unidas no resisten la crítica y que no constituyen sino una burda y malaventurada falsificación enteramente fraguada por los dirigentes en quiebra de la intervención norteamericana en Corea. El Estado Mayor General del Ejército Popular Coreano transmite junto con la presente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular Democrática de Corea, datos y documentos que confirman las declaraciones precedentes, a saber: una carta topográfica de Corea hecha a la escala 1:50.000, edición de 1949, y los pasajes pertinentes de los reglamentos e instrucciones del Ejército Popular Coreano.

(Firmado) NAM IR
Jefe del Estado Mayor General
del Ejército Popular Coreano

DOCUMENTO S/2168

Carta del 24 de mayo de 1951, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente de la delegación de Siria en las Naciones Unidas

[*Texto original en inglés*]
[24 de mayo de 1951]

Ampliando mi comunicación del 21 de mayo [S/2161], tengo el honor de llamar la atención del Consejo de Seguridad sobre lo siguiente:

El 18 de mayo, el Consejo de Seguridad aprobó una resolución [S/2157] cuyo tercer párrafo dice: "que el Jefe de Estado Mayor del Organismo de Vigilancia de la Tregua, en su memorándum del 7 de marzo de 1951, y el Presidente de la Comisión Mixta de Armisticio entre Israel y Siria en varias ocasiones, han pedido a la delegación de Israel en la Comisión Mixta

de Armisticio que dé seguridades de que se ordenará a la Palestine Land Development Company Limited que suspenda todas sus operaciones en la zona desmilitarizada hasta que, por conducto del Presidente de la Comisión Mixta de Armisticio, se logre un acuerdo para la continuación de sus actividades". En el quinto párrafo de esa resolución, el Consejo de Seguridad "hace suyas las peticiones del Jefe de Estado Mayor y del Presidente de la Comisión Mixta de Armisticio sobre esta cuestión, e invita al Gobierno de Israel a atenerse a ellas"

A nuestro juicio, el sentido de los párrafos tercero y quinto es absolutamente claro; el Consejo pide inequívocamente la suspensión completa de las operaciones en la zona desmilitarizada, sean quienes fueren los propietarios de la tierra. A pesar de que el texto es perfectamente claro, las autoridades israelíes han dado al tercer párrafo una interpretación falsa al declarar que, respecto a los términos de esa resolución, sólo están obligadas a suspender las operaciones en las tierras árabes de la zona desmilitarizada. Basándose en esa falsa interpretación, están continuando sus trabajos en las tierras pertenecientes a israelíes.

Mi Gobierno opina que semejante interpretación, que no tiene en cuenta ni la letra ni el espíritu de la resolución del Consejo de Seguridad, es perjudicial para un arreglo equitativo de este problema.

El Gobierno de Siria tiene la firme esperanza de que el Consejo de Seguridad velará por que su resolución sea aplicada de una manera estricta y fiel.

(Firmado) Faris EL-KHOURI
Presidente de la delegación de Siria
en las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/2170

Nota del 25 de mayo de 1951, dirigida al Secretario General por el representante permanente de los Estados Unidos de América en las Naciones Unidas, transmitiéndole, de conformidad con la resolución del Consejo de Seguridad del 7 de julio de 1950 (S/1588) el 20° informe del Mando Unificado de las Naciones Unidas en Corea

[*Texto original en inglés*]
[25 de mayo de 1951]

El representante permanente de los Estados Unidos de América en las Naciones Unidas presenta sus saludos al Secretario General y tiene el honor de referirse al párrafo 6 de la resolución del Consejo de Seguridad del 7 de julio de 1950 [S/1588], en la que se pide a los Estados Unidos se sirvan facilitar al Consejo de Seguridad los informes que estimen adecuados sobre la marcha de la acción emprendida bajo la autoridad del Mando Unificado de las Naciones Unidas.

En cumplimiento de esa resolución, el representante de los Estados Unidos de América tiene el honor de remitir al Secretario General, para su transmisión a los miembros del Consejo de Seguridad, el 20° informe del Mando Unificado de las Naciones Unidas sobre las operaciones emprendidas en Corea durante el período del 16 al 30 de abril de 1951.

20° INFORME DEL MANDO UNIFICADO DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LAS OPERACIONES EMPRENDIDAS EN COREA POR EL MANDO UNIFICADO DE LAS NACIONES UNIDAS DURANTE EL PERÍODO DEL 16 AL 30 DE ABRIL DE 1951

Tengo el honor de presentar a Vd. el 20° informe del Mando Unificado de las Naciones Unidas sobre las operaciones emprendidas en Corea durante el período del 16 al 30 de abril de 1951. Los comunicados del Mando Unificado de las Naciones Unidas Nos. 855 a 869 dan una relación detallada de estas operaciones.

Después de una preparación de artillería, fuerzas comunistas chinas compuestas principalmente de tropas frescas, agrupadas a lo largo de la mitad occidental del frente, lanzaron los asaltos iniciales de una ofensiva general durante la noche del 22 al 23 de abril. El esfuerzo principal fué hecho en el frente de 40 kilómetros que se extiende de Yonchon a Sachang. Simultáneamente, al oeste y al sudoeste de dicho sector, el enemigo cruzó el río Imjin al nordeste de Seúl. Al este del sector donde aplicaba su esfuerzo principal, el enemigo lanzó ataques de intensidad moderada, cuyo único efecto apreciable fué la proyección de una saliente de una profundidad de cerca de 6 kilómetros en las líneas de las fuerzas de las Naciones Unidas al este y al sudeste de Inje.

Las fuerzas de las Naciones Unidas se replegaron en buen orden, manteniendo la cohesión de sus grandes unidades e infligiendo al enemigo un máximo de bajas. Tiros concentrados de la artillería y energicos contraataques locales, algunos realizados con grupos mixtos de tanques e infantería, contribuyeron al desmoronamiento del potencial ofensivo del enemigo. Durante el período de que trata este informe, el enemigo no pudo en ningún momento efectuar una penetración importante en las líneas aliadas. En el punto donde el enemigo aplicó su esfuerzo principal, los contingentes británicos, turcos y griegos se distinguieron especialmente en la vanguardia. Sin cuidarse de sus bajas, el enemigo trató sin éxito de aislar y atrapar las unidades de las Naciones Unidas. El 30 de abril, el avance enemigo hacia el sur había alcanzado un máximo de 56 kilómetros en algunos puntos de un frente de 64 kilómetros, que se extiende desde las inmediaciones de Seúl hasta la zona de Hongchon en la región central de Corea. Al este y al oeste de ese sector, los avances efectuados por el enemigo fueron algo inferiores.

Para la ofensiva actual, el enemigo había concentrado nueve ejércitos de las fuerzas comunistas chinas sobre un sector de 80 kilómetros del frente occidental; inmediatamente detrás de esas fuerzas, había constituido una reserva de tres a cinco ejércitos suplementarios; en total, pudo disponer en la zona de combate de 34 a 40 divisiones de las fuerzas comunistas chinas, y de 4 divisiones de coreanos del Norte en el extremo occidental de su flanco. Sobre el frente de 80 kilómetros que se extiende de Hwanchon a la zona oriental, se encontraban un ejército de las fuerzas comunistas chinas y tres cuerpos de coreanos del Norte, es decir, un total de 12 a 14 divisiones. Parece, pues, que el enemigo recurrió a casi todas las fuerzas de que podía disponer en Corea para realizar un gran esfuerzo en el oeste. Sin contar las 12 divisiones, duramente casti-